綜合新聞

中華會館慶春節盛況

（雲訊）二月十五日全加中華總會館慶賀兎年春節，是日雨雪霏霏，下午二時，理事長林西屏副理事長黃忠傳，林樹榮及各僑團代表仍冒雪携備餅果食物，分乘兩車前往華人安老院慰問老年僑胞，及往聖約瑟醫院慰問患病僑胞，并賀新春健康快樂。下午八時，雲埠片打東街一〇八號，總會館佈置輝煌，禮堂嘉賓雲集，到有省巴律代表賓氏，市長菲立代表和力士及國會議員李僑棟，西馬賀，巴市福，市參議哈侖貝市，甘乃迪，法官奧力及地方首長顯要，各僑團領袖，各界僑胞紳商代表等六百餘人。慶祝大會由鍾耀華任司儀，先後由林理事長宣佈新春聯歡意旨，宣傳主任黃鼎南致歡迎詞，各政府首長代表及各議員均發表演說，互祝新年進步健康快樂，黃副理事長致謝詞後，酒會開始，同時由著譽加拿大之清韻音樂社到場演奏國樂，歌唱粵曲助興。

二月十六日，慶賀節日依次舉行，下午一時華埠熱鬧之舞獅大遊行開始，以全加中華總會館慶賀春節之牌額爲前導，由周怡旺，黃國祥担任領隊，關雲龍，黃忠傳，徐德昆，蕭秉祺，麥鳳歧等負責指揮，巡行隊伍，有中華會館舞蹈組之民族舞蹈，華僑公立學校彩旗隊

（未完）

春節活動在亞板汝

主持酒票與敬茶等事的李婉慈，馬金梅，黃佩慈，黃迪波，馮小蘭，江泳晶。郭琴。郭沙莉及阮沛清，余錦文，余練操等夫人，也得了不少的好評，還有專責廚房分配工作的林世壽，黃沃森，黃福志，雜務主持的馮賢贊，黃燧秋，黃福志，馮賢贊，趙培芬，黃新大，馬爛臻，盧兆明等夫人，不論男老幼會員都通力合作值得大書特書，最後更抽獎的興奮節目，獎品都是中國名貴工藝品，凌晨二時，賓主兩歡，衆始帶餘興而散，盛況空前，可謂亞砵埠僑界之先河，「得道者昌」雜話不宜？

又聞此次砵埠之能有瑞獅助興表演不皆拜賜於雲城漢升體育會諸公之高義可風云。

（完）

雲哥華香港僑商會 春節聯歡大會盛況

灯謎競猜，並由華埠商號等贈效名貴獎品作爲幸運抽獎。該會七伍年度職員如次：

名譽會長：林思齊，李建携，余國定，莫文烈，韋增榮，蕭漢烈。

會長：孔憲立，副會長：馬錦華，高永鋒。

祕書：史濟芳，司庫：梁抱偉。

（未完）

雲埠至孝篤親公所 新舊職員交接典禮

隨即舉行職員交代就職典禮，由副議長陳應建親將印信交與連任主席袁廣林接收，將文牘檔案移交新任文書主任陳藉康接收，將賬目銀行存摺移交新任財政主任陳愚明接收。

又將實業部印信移交新任正主席陳焯聯接收，賬目銀行存摺點交新任財務主任袁廣林接收。

「待續」

余元操翁喪禮榮哀

（雲訊）老僑余元操，孝權樂台山荻海裏邊堡籍背村人，日前仙逝，經誌報端，於二月十四日下午一時假座固靈喜魂殯儀館舉行喪禮，親友到來執紼甚衆，直送至山長墓園，如儀安葬，花圈素車甚多，備極榮哀，孝眷秉承余翁熱心族務遺志，捐助雲埠余風采堂經費二十元，同日下午四時設素餐於位仁酒家，酬謝執紼親友云。

黃孔阜啓事

弟現因健康問題，遵醫師之囑由即日起謝絕應酬社交及報社僑團一切活動，敬祈遠近親友暨有關報社僑團諸位同寅鑒原爲禱。此啓

公元一九七五年式月式十日

衣料平賣

工廠存貨，男女各款衣料

售價由每碼壹元起

特價週 領帶絲每碼一元五毛

地址：卡都華西街三三四號

本店宜請女廚工一名

請到本店面議。地址片打東街二四二號

雲埠元豐公司啓

三睡房屋業主自賣

與新建無異。電話 298-2149 洽商。

訃告

先嚴諱章仕字鴻儒黃公府君廣東中山縣斗門石咀村人痛於一九七五年式月十四日下午十一時病逝於中央醫院積閏享壽七十有九歲不孝英斌等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於式月廿一日（星期五）上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園。恭屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 趙氏

孤子 英斌

媳婦 趙氏

男孫 順榮國榮耀榮

女孫 儉芳

同泣告

治喪處147 E. 26th Ave., 電話876-7956

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel. 682-1946

伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢問或親貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

周揚建築工程公司名

Y. C. & Co. Construction

2742 OXFORD ST.,

VANCOUVER, B. C.

電話：254-4490

承建新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

菓欄公司

五八五號哥街

電話 六八五 四九二九

週末平賣三天

由式月廿一日至式月廿三日 星期五 星期六 星期日

頂靚木瓜 每元三個

唐山柑 每元三磅

靚甜碌仔 每元六個

白菜 每元五磅

紹菜 每元十磅

靚籬笋 每磅九毫九

頂大香芹皇 兩條八毫九

靚青椒 每元兩磅

大號甜茨 每元四磅

FRUITLAND MARKET

585 GORE AVE, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 685-4929

張素梅尋人啓事

訪尋來自越南張慨義 張素珍兄妹，又友人賴錦祥來自香港，如上列各人或親友知其下落者，請通知 Mrs. Anderson, 922-5040 與張素梅連絡爲盼。

樓上有房出租

式房壹廳廚房厠所全，包煖氣熱水。如意者請電話：876-8415 與黃太接洽。

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達 芳鄰一元四毛五情痴一元三楊天成 怨女痴男一元二 玲玲三元楊天成 學府情潮一元四凱綸著 晨星三元 天涯追踪九毛五林茵著星河二元七 古銅色的愛情一元七毛五方琪著 烟波江上愁一元三毛五凌詩著 點點星塵一元三毛五嚴沁著 失去陽光的人一元三毛五嚴沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 偷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 鐵夢一元三蕾菩著癡心人三元三 洪流七毛龍驤著四個夏天九毛 致富捷徑一元大呂斯著離情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元陳信編 初給英語會話七毛船三元七瓊瑤 劍谷幽魂全三册四元大毛五倪匡

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明 毛六元三册每 華精譜食點西榮西

復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册三元大蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著 金鑾神劍全二册三元五曹若冰著 魔中俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 鵰膽虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元二林彭著 參珠令全六册八元二東方玉著 驛字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾參元三毛古龍著 魔劍恩仇全五册七元五林非著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

中西餐館由業主出賣

本殮館生意好，架生齊，有大殮廳能取酒牌，現業主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有人力欲想做餐館，勿失良機。Bill Yip, Cantre Dining, 10011-99 Ave., Fort St. John, B. C. V1J 1V2 Tel. 785-2812

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，與按揚工程，有意者請與 Bur-Mar Mechanical, Phone 937-5034 636-6800 洽商。

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.

265 E. Hastings St.,

Vancouver, B. C. V6A 1P2

Tel. 681-6037

專營國產粮油食品、茶葉土產、輕工業製品、成藥、服裝、傢俬棉衣等。

另有特價商品供應：

天壇牌什錦子薑一元四罐

珠江橋牌椰子醬一元四角九分五罐

梅林牌磨菇一元四角九分四罐

珠江牌清水蓮藕九角九分三罐

糯米糍荔枝乾每盒一元四角五分

▲歡迎各界僑胞參觀選購▼

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十弍罐

廿八安罐庄 每箱壹打

壹磅罐庄 每箱廿四罐

半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎殮館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

承接商店住宅 修改工程

特別專門建造餐館，商業樓與住宅，修改或完成等工程，日間電話 524-5063 夜晚 254-9040 Versatile Endeavors Ltd.

印度大師教授瑜伽術

包括調身，調息，調心等功法，逢星期日下午四時上課，地址片打街一一六號佛教會

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司代理省府汽車燕梳及轉換車牌

今年省府車燕梳有折扣

歡迎駕臨本公司查詢比較。本公司有經驗工作人員，樂意爲閣下解決一切保險問題，服務妥當。

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍黃秀英

楊志濤 324-4216

鍾天勵 876 4575

潘鶴伍 783-5743

鍾偉業 825-7496

伍澤濂 327-7842

雷廣庭 980-3098

最近接到新盤

▲四九零六號古壁街，兩睡房廳屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米墻，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤濂

▲十三組新型楊文，第一街夾西孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有兩房一廳廚房水厠，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間水厠，兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石米牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大游戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二萬千元，價錢還有商量，問伍澤濂

▲東區石米墻新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大廳房，客廳走廊全鋪地氈，土庫另有一房一厠所，開價四萬三千五百元，抵買到極。問伍澤濂

▲新建孖屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤濂

▲賺錢雜貨店連實業，每月生意達兩萬，利錢深，有廳房可住，做幾年便可退休，詳情請問伍澤濂

▲市郊小雜貨店，附近無競爭，寬闊舖面，門前有停車場，位於交通孔道，夏季每月生意二萬七千元，連貨業只賣十叁萬。問伍澤濂

▲外賣中餐室，費用輕，利錢重，每月生意一萬餘，連送殮車三輛，開價十一萬。問伍澤濂

▲一庫兩睡房廳屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區靚屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由三百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上諸問：楊志濤 三二四—四三一八

雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志濤